Skech komiku. "Il-Lukanda"

Persunaġġi.

Is-sur Karm Vella propjetarju. Ħaġġa [?]

Ġuzeppi Mifsud } Sefturi. Attard
Ġejtu Ganti } Lonzu [?]

Mr. John White. inglis. } ballaj [?]
Signor Marjo Vigo taljan. } Turisti. Franċ[?]
Lonzu Attard. Malti. } Suldat. Lan[?]

Ix-xena Kamra fil-lukanda b'mejda u xi siġġijiet. Bżonnijiet, kappel, bastun u xi flus, flixkun. I xena.

Is-sur Karm qiegħed jaqra ittra.

Karm. wara ftit jispiċċa l-ittra. Tajjeb ngħamel kollox kif hawn miktub..... Immur issa sters..... nkalli qabel xejn nafda kollox f'idejn Ġuzeppi, għax ta darba sew ħatri, hemm bżonn li nkalli lil xi ħadd minn floki... Isejjaħ. Ġuzeppi, Ġuzeppi.....

II xena Ġuzeppi, u l-istess.

Ġus. Hawn sinjur pront miegħek

Karm. Ħares Ġus, jien għandi bżonn noħroġ, u aktarx, li niddawwar xi ftit, għax għadni kif irċivejt ittra, u għandi mmur niltaqa ma ċertu Salvu Elul, fuq xi biċċa negozju, għandu jiftieħemni il-

Barrakka.........

Ġus. Issa dam ma ġetax baqa ġej ġol-lukanda.

Karm. Ma ġietax!

Ġus. Inromma x'itrid?!

Karm. ... Xejn.......

Ġus. Mela ġejjer......

Karm. U stenna...... Ara ġuss jien tiereġ, u minn f'loki, ser ikun hawn int.

Ġus. Imma jekk jiġu l-passiġġieri..........

Karm. Tibżax, tibżax.... Ara xi jkellmom bjonn, aqdihom mill aħjar li tista. Ġuss inkalli f'idejk, irrid li l-lukanda ġġiba l-qadd...........

Ġus. Ċertan. Tiku triebx xejn, la hawn jien, għira hawn int, xorta wahda.

Karm. jieħu l-kappel u l-bastun. Bravu ekk irridek jien.... Mela jien tiereġ avża l-kamrieri, lil kokijien u lis-refe... kolla..... tibżax jien dal-waqt inkun hawn, attent kalli nsibek. u Via.

Ġus. Grazzi sinjur, kalli f'idejja..... Wara li jitlaq. Mela minn issa ra ma jiġi s-sinjur, Is-sur Karm huwa jien,

Il-kumm irrid n'għamel figura, u fuq kollox indabbar xi sold, boxx, boxx.....

hekk kif jasal t-passiggieri irid li t-lukanda nimlika bihom... talli kif jigi s-sinjur jara li l-lukanda qieghedha tghamel progress, u jzidni...... {jigi White III xena}

White. Skantat. Goodmorning!.....

Gus. dare. Eh... issa ser inkorru... dan milli jidher xi nglis, u jien anqas bil-Malti ma tant naf, ... gudmonin gow......

White. Can you tell me please were I can find the Proprietor of the ~~o~~ this ne Hotell?

Gus. Eh, taqgilx gow, ghax ma nghamlu xejn, bigin agajn from di first....

White. You don't ~~know~~ speak inglish?

Gus. Yes, yes, but not with di hari.

White. Listen, ... I want to see the proprietor.

Gus. Eh, fimtek, ... Il-propjetarju mi.

White. That's allright, ... I want a bedroom.

Gus. morsi biex jirtenna. A minit gow.... isejjah. Gejtu, Gejtu.... Ara x'qala' l-maltemp.

Gejt. Hawn jien....

Gus. Ara Gejt hawn dan l-inglis irid xi rum.

Gejt flixkun jew grog?

Gus. Issa ma nafx, talli nistaqsik.......

Ejj gow morri b'idejh. wan rum??.
White Yes, yes ofcourse, only for my-self.
Gus. Iva gejt flixkun. Gejtu jitlaq. dare. xejn it-qlieh ghalija. Gejtu jiġi bil-flixkun.
Gejtu. Hawn ha.... jghatieh lil Gus, u Via.
Gus. Here gow.
White. Skantat. What's thix??!.
Gus. The rum.
White. Oh no, I don't want any rhum, I want a room with a bed to sleep.
Gus. Eh, rum kamra, with the bed to slee yes I have, look l-hemm jirrieh, bejn it-kwinti nambeer 3 orrajt?
White That's allbright,... how much?
Gus. Eh?... maċċ??!.
White. Yes, money... how much?
Gus. Eh, kemm? you 6s for the others 4s
White Ejj, what about this?
Gus. Eh, skuzi, sori, for the others 6s for you 4s...... orrajt???..
White. There you are. ihalru: Naw I am going, I shal be back in few minutes
Gus. x'hinu? going?.
White. Yes I ill coll later on.

Gus. go and come again?

White Yes. Ciriow. *Via.*

Gus. Ċiriow ġow...... Affeċ minn hawn u kiser minn hemm, dabbarna ss, għal ftit ma kontx ser nitlef kollox, imma ma ġara xejn,... dawn issa għalija. Min jaf x'hin jiġi dan issa.... *IV xena.*

Marjo Vigo u l-istess.

Vigo. Bongorno......

Gus. Ejja ġejj ix-xgħol..... Bonġu.

Vigo. Volio [io] una stanza signor

Gus. Stalla? Stalla d-dar tiegħek, din il-lukanda tas-sur Karm.

Vigo. Dove l-~~majjistro~~ [maestro]?.....

Gos. Il-majjistra? int fejn trobbt li tħalt?

Vigo. *Bir-rabja.* Kerazza..... Per karita ~~sarre~~ [re] ~~pjace~~ [si prad] Io volio [io] una stanza.....

Gus. Ara ser jerġa bl-istalla....

Vigo. Io [ho] bisonjo [di] un stanza per dormir.

Gus. Ara x'ġib il-baħar *dare.* ma ngħamlux mgħod li jrid xi kamra dan ukoll, ħalli nistaqsiek ħa....... *jgħamel mossi.* Riposo?

Vigo. Si, si bravo.

Gus. Si,... ma issa kif ser ngħamel,? Oqgħod, ħalli intik l-istess kamra, ta dak l-inglis,

dan naħreb jitlaq, jitlaq, ra ma jiġi tieħor.
Ekku sinjur jurieħ. №3.

Vigo. Grazze..... eh... qwanto?
Gus. Itħares, Xejn..??! itħares it-fuq mal ħajt....
Vigo. Qwanto? jgħamel sinjali tal-flus.
Gus. Eh kemm dare. tribbtu qalli kwadru jurieħ b'idu. 5 s ingleżi.
Vigo. Itħalsu. Ekko..... Vado e ritornare subito... jkun ser jitlaq....
Gus. Stuptu missierek
Vigo. Bongorno... Via.
Gus. Wara li jitlaq. Ara, ara dagħxejn, din x'bicca hi, Issa mela hekk, ma ngħamlux mgħod ser jgħamel bħal l-ingliż, telaq, u ser jerġa jiġi hux, jew inkella tra fastidju..... insomma għamel li ried........ 4 xena.
Lonzo Attard, u l-istess.
Lonz. Taz-zija..... hu, u diehel fis-sakra.
Gus. Ojj, hawn x'ġejj? janni kemm jiflah.
Lonz. Xejn, xejn pjaċir..... nistrieħ.....
Gus. Tistrieħ,? agħlali l-barra!
Lonz. Le hijja, intik kemm trid?...jomni.
Gus. Le, ma tarax injomm bniedem fis-sakra..... barra, barra!

Lonz Le hijja, intik kemm trid.......
Gus. dase. Dan jonqos issa..... tghid inżomm
..... Ara jekk ittini 10s injommok.
Lonz. Ha aqbad f'idejk... ihalsu.
Gus. Issa, qisli kif nghidlek biex tqum,
u tmur, tqum, u titlaq fimtoni.
Lonz. Orrajt, orrajt, ghidli fejn rejjer norqod.
Gus. dase. Intieh it-kamra No 3, u kif jiġi
xi hadd minn dawk, inqajmu u
nibghatu...... Ara sieheb, ibqa rejjer
dritt, u itholl fit-kamra No 3.....
Lonz. grazzi hijja.... rahha taz-zija. Via.
Gus. Ara li kif niġi nqajmek tqum u titlaq
Pawsa. Hekk dabbard 10s minn ghand
dan, 5s ⁴ nqhand dak l-inglis, u 5s
minn ghand dak it-taljan, ghandi
haqq qima'............... VI xena.
I J. White, imbghad M. Vigo, u l-istess.
White. Hu, hu diehel. Allright ginger? u, Via.
Gus. Orrajt, ~~ki~~..... (dase). kif dan ġa ġie,?
x'kull wahda, issa ser nghamel?...
Kif ikun ikonfondut jithol M. Vigo.
Vigo. Hu, u diehel. Pronto caro mijo?... u, Via.
Gus. W-koll!... Si Bene!.... dase. Issa ser
tagghad, l-ahjar tghidli qalbi, nitlaq,

baxx, baxx. Storbju minn ġuwwa.

White. This is my room ....

Vigo. ~~Il mio~~ La stanza, ~~la~~ lascia, ~~la~~ lascia ....

Long. Ohorġuli minn hawn ġew, ejja ħa taż-żija .... storbju.

Gus. Le, le l-aħjar nitlaq, li ma jmurx jiġi l-pulizija, u niħel jien l-aħħar xena.

Is-Sur Karm Vella, u l-isteri.

Karm. Kif jitħol jisma l-istorbju, ... jiskanta, ġurej kif jilmaħ is-sinjur jibda jibża. Dan x'kien ġus? isma x'waħda din!!!!!!

Gus. dare, anqas niflaħ niftaħ ħalqi .....
immur jinżel għarkupptejh quddiemu
Aħfirli sinjur, ħalli nsieb u fallied

Karm. X'ġara x'thsieb hu??!..

Gus. Sinjur kif tlaqt int ġie ingliż, u ried kamra, tajtu, qalli li niereġ, u ser jerġa jiġi, kif telaq ġie iehor taljan, u billi ħsibt, li l-ingliż ser idum ma jerġa jiġi, tajtu l-isteri kamra, dan telaq ukoll, ijda wara ftit ġie suldat, u milli jidher kien fis-sakra, insomma ried kamra biex jistrieħ ftit, u billi t-taljan telaq ukoll, tajtu l-isteri kamra, dan daħal jorqghod, u kif daħal, ġew

t-inglis, u t-taljan, u hekk kif rabu rutkom ilkol f'salt, għandu jkun qabdu f'xulxin.......

Karm. Bir-rabja. U issa ser naqbad jien, għax ma tajtomx kamra kull wiehed,

Ġus. Għax kribt,... biex kif jiġu t-parriġġjani ikolli fejn inpoġġihom...... imbgħad jien t-ingas kribt li ser jiġu hekk malajr....

Karm. Kont ser ngħidlek xi kribt..... Mur tihom kamra kull wiehed..... Minn għalija, kalleijt rajjet..... u ma int tajjeb għal xejn..... u flok ser inżidek, ser inkeċċik.......

Ġus. Le sinjur, jekk jaħarra jitkarbli għandi t-mara, u t-tfal... Daże. Ara dogħxejn, minn għalija kont ser ngħamel figura, u iktar mort lura. L-atjar intiek it-flus..... Ara sinjur jurietk. fuq kollox għajna dawn..... itiek it-flus. ...

Karm. Jietu t-flus. Għalmenu, gib, u mur ara x'għidtlek....... u rabbi ftit aqgħal, jekk ma tridx li nebgħatek

Ġus. Daże. Minn għalija kont ser indabbar, xi ftaja tal-flus, baxx,

Fine: baxx, u għal ftit ma tkellimx, id-diżżerġ... Imma insomma, atqjar tikk, inkella għax, la, darba għandi t-mard u t-tfa...

Tmiem.

21-3-47.

C. Attard.

"Avviż"

Is-sur Baskal Debono li joqgħod triq
l-Isfran Num. 451 A-Belt jistieq jaf jekk
għandux xi neputi bieżdan jaqsam
miegħu l-ħajja li fadallu jgħix, u
fit-testment jħallih fih.
Jistieq jgħarraf ukoll li nies din id-
data sas-6 t'April ~~1947~~ 1950 jista' jirċievi
n-neputi i[illegible] tard nies din id-data ma
jirċievi lill ħadd."